



Entre Nosotros

La revista oficial de la
Sociedad Nacional Honoraria Hispánica
Sigma Delta Pi

Número 1, Tomo L
Primavera 2008



*

Para publicar sus noticias capitulares, fotos (en formato de .jpg o .gif) y otra información sobre ΣΔΠ en nuestra próxima edición (primavera 2009), favor de mandarlas **en español** antes del 1 de octubre de 2008 por correo electrónico a Mark P. Del Mastro, Director de *Entre Nosotros*, a la siguiente dirección:

delmastrom@citadel.edu

Reservamos el derecho de modificar cualquier aspecto de las noticias, ensayos y fotos que se publican en *Entre Nosotros*.

Les agradecemos su colaboración. Como siempre, invitamos sus sugerencias para la continua mejora de la revista.

*

ΣΔΠ, National Collegiate Hispanic Honor Society, is a non-profit organization incorporated in the State of South Carolina, a member of the Association of College Honor Societies, and affiliated with the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Founded at the University of California, Berkeley in 1919.

© 2008 by Sigma Delta Pi.
ISSN: 1092-6526
www.sigmadeltapi.org/en.html

Entre Nosotros

*La revista oficial de la Sociedad Nacional Honoraria Hispánica
Sigma Delta Pi*

Número 1, Tomo L

Primavera 2008

DIRECTOR, *EN*

Mark P. Del Mastro, *The Citadel*
delmastrom@citadel.edu

REDACTORA, *EN*

Melinda S. Del Mastro, *Casa Matriz*
melindadm@knology.net

REDACTORA ADJUNTA, *EN*

Graciela Tissera, *Clemson University*
gtisser@clemson.edu

PRESIDENTE

Germán D. Carrillo, *Marquette University*
carrillog@marquette.edu

EX PRESIDENTE

John H. LaPrade, *Southern Methodist University*
jlaprade@smu.edu

PRESIDENTES EMÉRITOS

Richard E. Chandler, *University of Louisiana at Lafayette*
Richard138@cox.net

John H. LaPrade

MIEMBRO EXTERNO DEL COMITÉ EJECUTIVO

Lucy Lee, *Truman State University*
llee@truman.edu

VICEPRESIDENTES REGIONALES (2007-10)

Marie-Lise Gazarian, *St. John's University* (noreste)
gazariam@stjohns.edu

Antonio Fernández-Vázquez, *Virginia Tech University* (sudeste)
afernand@vt.edu

Benjamin Smith, *Minnesota State University Moorhead* (oeste medio)
smithbe@mnstate.edu

Lucy Lee, *Truman State University* (sudoeste)
llee@truman.edu

Dale J. Pratt, *Brigham Young University* (oeste)
dale_pratt@byu.edu

PRESIDENTES HONORARIOS

Donald W. Bleznick, *University of Cincinnati*

James A. Castañeda, *Rice University*

Richard E. Chandler, *University of Louisiana at Lafayette*

James Ray Chatham, *Mississippi State University*

SECRETARIO EJECUTIVO-TESORERO

Mark P. Del Mastro

*

www.sigmadeltapi.org

*

La redacción de EN se reserva el derecho de modificar, corregir y suprimir cualquier aspecto de las obras que se entregan a la publicación para asegurar la calidad y estética excelentes de la revista.

Índice

<i>Reflexiones del Presidente</i>	6
<i>Premio Jorge Luis Borges</i>	7
<i>Servicio Distinguido</i>	8
<i>Aniversarios Capitulares</i>	9
<i>Premio Ignacio y Sophie Galbis</i>	10
<i>Capítulos de Honor y Mérito</i>	11
<i>Premio Minaya Álvaro Fáñez</i>	12
<i>Reseñas capitulares</i>	13
<i>Premio Gabriela Mistral</i>	23
<i>Jurado del Concurso de Becas</i>	25
<i>Ganadores de becas, 2004</i>	26
<i>Ensayos de los becarios</i>	28
<i>La Orden de Don Quijote</i>	41
<i>La Orden de los Descubridores</i>	42
<i>Informe financiero</i>	43

Reflexiones del Presidente

Muy queridos colegas y amigos de ΣΔΠ:

Me resulta muy grato dirigirles estas tres palabras con motivo de la próxima entrega de nuestra revista *EN* a fin de saludarlos, desearles lo mejor que un buen amigo y colega en nuestras actividades capitulares puede desearles y a la vez informarles sobre algunas de las más recientes actividades en la Sociedad.

Este trienio que acaba de concluir (2004-2007), junto con la reunión anual de la AATSP en San Diego en los primeros días de agosto, ha sido, en mi modesta opinión, uno de los más productivos en hechos y obras. Destaquemos algunos datos relevantes.

Se reconoció a los Vice Presidentes regionales entrantes (Antonio Fernández-Vázquez y Dale J. Pratt), salientes (Domnita Dumitrescu y Jhon Akers) y que continúan en sus cargos (Marie-Lise Gazarian, Benjamin Smith y Lucy Lee). Gracias a sus esfuerzos individuales se puede afirmar con cierta contundencia que “*las cosas marchan en ΣΔΠ*”. Asimismo, el Comité Ejecutivo cambió ligeramente su composición interna con la inclusión de la Dra. Lucy Lee como Miembro Externo.

Señalaremos también la pujanza del Plan de Becas de Verano de ΣΔΠ para el 2008 que mantiene la oferta en números (28) a la vez que la diversifica logrando más plazas (ocho) en los países andinos (Ecuador, Perú y Bolivia), alcanza un ligero aumento en la dotación (de \$700.00 a \$800.00) y a la vez crea **dos becas nuevas** para estudiantes **graduados** que deseen hacer trabajo de investigación con un fondo que se inicia en \$2,000.00. La Dra. Comfort Pratt de Texas Tech ha sido puesta al frente de este nuevo comité de becas y todos los datos pertinentes se pueden ver en la página web de ΣΔΠ.

En otro orden de cosas se han modificado ligeramente los estatutos (*by-laws*) para dar cabida a estas nuevas medidas: la creación y dotación del *Premio Frida Kahlo* para el mejor sitio y enlace capitular sobre la base de un año académico, la indispensable creación del *Premio Jorge Luis Borges*, la más alta distinción de la Sociedad hasta hoy para honrar a quienes han sabido dirigir los más altos destinos de ΣΔΠ, galardón que muy justamente ha venido a caer en dos de nuestros ilustres predecesores: los Drs. Richard Chandler y John H. LaPrade. ¡Sincerísimas felicitaciones a los dos! Y finalmente, un ligero cambio en el procedimiento de selección de los candidatos propuestos para la *Orden de Don Quijote*, procedimiento que de ahora en adelante será responsabilidad de un comité compuesto por antiguos ganadores.

Los estudios y encuestas preliminares sobre la propuesta a favor (y en contra) de reformar el *Ritual de Iniciación* existente desde el año 1974 se movieron con gran presteza. La comisión que se había creado bajo la dinámica dirección del profesor Charles Moore de Gardner-Webb University, acabó su trabajo con una nueva versión del ritual publicada en la página web en noviembre de 2007 y en copia dura en febrero de 2008. Gracias al Profesor Moore y su comité.

Aunque todos estos datos están en nuestra página web con lujo de detalles y colores, conviene recordar que la *segunda edición* del *Manual del Consejero (2007)* está disponible también en copia dura y que, siguiendo directrices de la *Association of College Honor Societies*, un manual semejante, aunque aún inexistente, sobre las responsabilidades, deberes, política interna y métodos para evaluar cargos y desempeños de cargos dentro de la Sociedad está ahora mismo en pleno proceso de redacción en manos de nuestro querido Secretario y Tesorero, Dr. Mark P. Del Mastro. Este manual será objeto de estudio y debate en nuestra próxima reunión ejecutiva.

Es todo por ahora. Con mis más fervientes deseos porque este curso resulte altamente satisfactorio en todo sentido, les saluda cordialmente,

Germán D. Carrillo
Presidente Nacional
ΣΔΠ

Premio Jorge Luis Borges

*Uno de los honores más altos de la Sociedad, este galardón reconoce la gran dedicación y colaboración vitalicias
en las nobles actividades de
Sigma Delta Pi.*

Richard E. Chandler

y

John H. LaPrade

Asamblea Trienal de Sigma Delta Pi, San Diego
4 de agosto de 2007

Discurso del Profesor Douglas LaPrade al recibir el Premio Jorge Luis Borges en nombre de su padre.

First of all, please allow me to thank Mark Del Mastro and the other officers of Sigma Delta Pi for inviting me to accept this award on my father's behalf. I recall seeing you in Dallas when you gathered at our home for the Sigma Delta Pi executive committee meetings in years past. Those were the years when my parents referred to our dining room table as the national headquarters because all the records of the honor society were stacked there. I assure you that all of your names are mentioned as though you were family members in my parents' home. Mark Del Mastro, Germán Carrillo, Dick Chandler, T. Earle Hamilton, Ignacio Galbis, and Lucy Lee—my parents mention your names in their home in Dallas more often than you can imagine.

Thirty-three years ago, I took my father's class when I was a freshman at SMU. Four years later, he personally handed me my diploma during the graduation ceremony. I followed my father into the profession, and my parents and I made some beautiful trips to Spain together over the years. It was in Spain where the professional and the personal blended. For example, every Spanish teacher in this room has read Calderon's play entitled *The Mayor of Zalamea*. But when my parents and I visited the town of Zalamea in 1991, I decided that my father deserved to be photographed with the actual mayor of Zalamea. After all, my father's specialty was Golden Age Spanish Drama. Zalamea is a small town in Extremadura, and the town hall was easy to find. It was just as easy to talk our way into the office of the mayor, who was gracious enough to pose while I took a photograph of him with my father.

During the same trip, we visited the Cazorlas mountain range in Andalucia, where we visited the source of the Guadalquivir river. Also in the Cazorlas mountains is the town of Segura de la Sierra, which some consider to be the birthplace of Jorge Manrique in the fifteenth century. Every Spanish teacher in this room knows that Jorge Manrique wrote the most beautiful poem that a son ever wrote about his father. So when I visited Jorge Manrique's birthplace with my parents, the poignancy of the moment was not lost on me.

Before we started going to Spain together to visit literary monuments, John LaPrade excelled at other endeavors back in Dallas, Texas. I remember him as a fine Scoutmaster and a courageous bullpen catcher during softball season. These days he still carves the turkey at the head of the table during Thanksgiving and Christmas dinners. I hope some of you will join us there soon. Just take your place at the table and say you are with Sigma Delta Pi. After all, we still call the table the national headquarters.

In closing, please allow me to thank you for honoring my father with this award.

Servicio Distinguido

Sigma Delta Pi reconoce a los siguientes profesores por sus años ejemplares de servicio y dedicación a la Sociedad.

Carolyn L. Hansen
Consejera Capitular, Chi, 1978-2008
University of South Carolina

*

George Shivers
Consejero Capitular, Sigma Zeta, 1990-2007
Washington College

*

John B. Margenot III
Consejero Capitular, Nu Rho, 1990-2007
Providence College

*

Aniversarios Capitulares

*Sigma Delta Pi felicita a los siguientes capítulos que acaban
de celebrar sus aniversarios.*

1977-2007: 30 años

Virginia Tech University

Lambda Psi

Antonio Fernández-Vázquez

Consejero Capitular

*

1983-2008: 25 años

University of Texas @ San Antonio

Omicron Zeta

Frank Pino & Gilberta Turner

Consejeros Capitulares

*

Premio Ignacio y Sophie Galbis

Este premio se estableció en 1997 para honrar a dos personas que dedicaron su vida a Sigma Delta Pi. Ignacio, con la ayuda de Sophie, sirvió más de veinte años como Secretario Ejecutivo-Tesorero (1977-1997). Se otorga el premio cada año a un capítulo que se haya distinguido en la realización de actividades representativas de los más altos ideales de la Sociedad.

2006-2007

California State University, Fullerton

Phi Gamma

Pilar Valero-Costa

*

Años anteriores

2005-2006: Truman State University, Rho Rho, Lucy F. Lee

2005-2006: Texas Tech University, Alpha Phi, Comfort Pratt

2004-2005: Brigham Young University, Delta Pi, Dale J. Pratt

2003-2004: University of Hawaii at Manoa, Theta Tau, Lucía Aranda

2002-2003: Brigham Young University, Delta Pi, Dale J. Pratt

2001-2002: University of Wyoming, Alpha de Wyoming, Patricia J. Hamel

2000-2001: St. John's University, Epsilon Kappa, Marie-Lise Gazarian

1999-2000: University of California-Irvine, Xi Tau, Juergen Kempff

1998-1999: Southwest Texas State University, Epsilon Beta, Roberto A. Galván

1997-1998: University of Wisconsin-Eau Claire, Delta Psi, Paul Hoff

1997-1998: The Citadel, Tau Iota, Mark P. Del Mastro

*

Capítulos de Honor y Mérito, 2006-2007

Se reconocen los siguientes capítulos por haberse destacado en la realización de actividades de gran mérito.

Berry College

Omicron Sigma, Jennifer Corry

Johns Hopkins University

Phi Psi, Harry C. Sieber

Kean University

Chi Mu, Berta Bermúdez

Marquette University

Gamma Gamma, Germán Carrillo

St. John's University

Epsilon Kappa, Marie-Lise Gazarian

Texas Tech University

Alpha Phi, Comfort Pratt

The Citadel

Tau Iota, Mark P. Del Mastro y Zane U. Segle

Truman State University

Rho Rho, Lucy F. Lee

University of Northern Colorado

Pi Zeta, Efraín E. Garza

Virginia Tech University

Lambda Psi, Antonio A. Fernández-Vázquez

Whittier College

Upsilon Pi, Doreen O'Connor-Gómez

Wichita State University

Gamma Nu, Maria Akrabova y Kerry Wilks

*

Premio Minaya Álvar Fáñez, 2007

Fundado en 2004, este premio reconoce a un Consejero Capitular por su iniciativa ejemplar al dirigir las actividades locales.

Efraín E. Garza

Pi Zeta

University of Northern Colorado

*

Reseñas capitulares

Alpha Delta

Durante 2006-2007 el Capítulo Alpha Delta en Florida State University ha organizado y colaborado en diversas actividades, incluyendo voluntariado en el condado de Gagsden (Florida, con el programa PAEC) y la creación de una mesa de español semanal (organizada por Rebecca Olive). Se organizaron también otras actividades sociales, como salidas a ver películas en español y fiestas sociales de salsa. Todas estas actividades fueron realizadas bajo la supervisión de la consejera actual, la Dra. Carolina González, y con la entusiasta dirección y organización de la Presidenta, Sarah Grey, y Vicepresidenta, Rebecca Olive.

La ceremonia de iniciación para nuevos miembros del Capítulo Alpha Delta tuvo lugar el 12 de abril de 2007, junto con una cena formal en el restaurante mexicano Los Amigos, en Tallahassee, Florida. Se iniciaron a siete nuevos miembros: Dayelin Roman, Susana García, Kayla Michael, Scott Perdue, Jason Priddle, Sarah Tilley y Alexandra Weiss. La Presidenta del Capítulo, Sarah Grey, y la Vicepresidenta, Rebecca Olive, asistieron también a la cena.

Para el año 2007-2008, el interés de los estudiantes del Capítulo Alpha Delta ha aumentado considerablemente. Cuentan ahora con un total de 22 miembros, 12 de los cuales son nuevos este año. Se espera que el Capítulo continúe con entusiasmo promoviendo el interés de la lengua y cultura españolas, con las actividades iniciadas el año pasado, y con otras nuevas.

Alpha Phi

La tarde del 20 de abril de 2007 se iniciaron a dos Socios Honorarios y ocho Socios Activos. Los nuevos Socios Honorarios fueron la Sra. Ernestine Cantu, Profesora de español de O. L. Slaton Middle School y la Sra. Erika Duarte, Profesora de español de Cavazos Middle School. Los ocho Miembros Activos fueron Sandeep Chintabathina, Jeannine Choate, Holly Neal, Marissa Patton, Alma Rodríguez, Jolie Scott, Lauren Shinn y Brittany Thierry. La invitada de honor fue la Dra. Janet Pérez, Profesora de literatura española de esta universidad, cuyo motivador discurso conmovió a todo el mundo. La bellísima ceremonia fue dirigida por la Consejera Dra. Comfort Pratt con la ayuda del Presidente, Hugo Mantilla, el Vicepresidente, Luis Ignacio Prádanos-García y la Tesorera, Laura Ponce.

Después de la iniciación, se otorgó El Premio Gabriela Mistral a Laura Ponce. Antes de la entrega del premio, se leyó la muy impresionante carta de apoyo que se envió al comité nacional para su nominación. Fue un acto muy significativo para todos los miembros. Se ofrecieron también cordones de honor a dos estudiantes que se graduaban.

Celebraron también la misma tarde el Día del Idioma. Para conmemorarlo, se otorgó el Premio Rubén Darío (creado por este capítulo) a la Srta. Taylen Drake de Evans Middle School, por haber ganado el concurso de poesía para escuelas secundarias organizado por este capítulo. Asistieron a la entrega el Director de Evans Middle School, el Sr. Leslie Soto, y la familia de Taylen.

El evento concluyó con una bonita recepción. Asistieron más de 45 personas entre profesores, antiguos socios, estudiantes, familiares de los neófitos y los invitados de la ganadora del concurso de poesía.

Alpha Phi se ha mantenido muy activo durante todo el año llevando a cabo varias actividades de servicio en la comunidad y otras, tanto académicas como de otra índole, en la universidad. Se han propuesto ampliar más este año su enfoque para incluir más programas en la comunidad así como más colaboraciones con otros departamentos y organizaciones en la universidad, la comunidad y la región entera.

Gamma Delta

La ceremonia del Capítulo de la Universidad de Memphis se celebró el 23 de febrero del 2007. Los tres miembros que fueron incorporados son Karen Hughes-Hallet, Stephanie Finch y Beverley Hernández. El discurso

fue leído por tres personas dándole al acto un cierto aire dramático. La primera parte fue a cargo del Consejero, el Dr. Jaime María Ferrán. Dos miembros leyeron las otras partes: Paul Reed, uno de los miembros de la junta se ocupó del texto sobre Don Quijote con los leones y Romar Rodríguez, la Secretaria, clausuró el evento con las palabras sobre la vela mística. La ceremonia tuvo lugar en la *International House* y se hizo alrededor de una mesa grande de madera oscura en donde las tres velas estaban alineadas delante de los tres estudiantes y, detrás de ellos, se veía el escudo de la Sociedad colgado de una de las paredes.

Epsilon Eta

Durante la Cuarta Semana Internacional organizada por el Departamento de Inglés y Lenguas Extranjeras, el viernes 27 de octubre se llevó a cabo la ceremonia de iniciación del Capítulo Epsilon Eta de la Universidad de Montevallo. Iniciaron a cinco nuevos miembros: Salem Currier, Aaron Fant, Leigh Hagan, Julia Powell y Monica Ratchford. Su primera Socia Honoraria es Tonja Battle, nuestra Secretaria, quien ha ayudado enormemente al capítulo. Ese mismo día se celebró la entrega de premios del Segundo Concurso de Fotografía organizado por los miembros de nuestra organización. El concurso se llamó "Multicultural Beauty" y fue organizado con el objetivo los estudiantes que han viajado a diferentes países tengan la oportunidad de compartir sus experiencias y fotos con otros miembros de la comunidad.

El Capítulo Epsilon Eta de la Universidad de Montevallo llevó a cabo su ceremonia de iniciación el viernes 6 de abril, en la cual ingresaron cuatro miembros activos y dos honorarios. Los Socios Activos son: Emery Bullocks, Julie Pool, Amanda Waligora y Sarah Warren. Los Socios Honorarios son Nicholas Ludvik, estudiante de Montevallo High School, quien ha tomado clases del nivel 300 en UM durante un año y su interés por el español rebasa muchos límites, y la Dra. Glenda Weathers, quien ha sido un gran apoyo para el programa de español de UM. La Dra. Glenda Weathers, quien ha sido la Directora del Departamento de Inglés y Lenguas Modernas, dejó su puesto en agosto de 2007. En la ceremonia participaron alegremente otros socios para darles la bienvenida a los nuevos miembros de la organización. Después de la ceremonia, estudiantes, invitados y profesores se reunieron para celebrar este acontecimiento.

Epsilon Upsilon

El cinco de noviembre de 2007 a las 7:30 de la noche se llevó a cabo la ceremonia de iniciación de 10 nuevos miembros al Capítulo de la Universidad de Kentucky. Entre ellos: Charles Allen, Elizabeth Brennan, Laura Grabau, Ruth Brown, Alice Driver, Jeffrey Zamostny, Alexis Manning, Jessica Morelli, Ashley Gay y Samantha Wilson, contando ahora con 43 miembros. El evento se celebró en un elegante salón situado en el piso número 18 de Patterson Office Tower. Dicho evento fue precedido por los miembros representantes del Capítulo: Alaina Huston, Brian Cole, Carmen Arranz y Elizabeth Amaya. Después de la ceremonia los participantes disfrutaron de una recepción donde degustaron apetitosos bocadillos y tuvieron la oportunidad de conversar con los nuevos miembros. No hubiese sido un éxito sin el entusiasmo de los nuevos miembros, los docentes que nos acompañaron y los estudiantes de pre-grado quienes a pesar de la torrencial lluvia se hicieron presentes en tan loable evento.

"Sonorisima" es un evento que se ha vuelto una tradición dentro de las actividades que anualmente celebra Sigma Delta Pi en la Universidad de Kentucky. Este evento reúne a jóvenes entusiastas y talentosos del programa graduado y de pre-grado. El año 2007 no la fue la excepción; el 23 de octubre a las 7:30 de la noche en el teatro de la universidad recibieron a jóvenes talentosos que nos deleitaron con bailes, representaciones teatrales, canto, piano y no faltó la lectura de poesía. Al evento asistieron más de sesenta personas incluyendo los docentes del Departamento de Estudios Hispánicos, estudiantes graduados y estudiantes de los diferentes niveles de español. El capítulo espera que tradiciones como ésta se conserven en nuestra *alma mater*.

Zeta Eta

En la tarde del domingo 30 de septiembre de 2007, el Capítulo Zeta Eta de la Universidad de Eastern Illinois, en Charleston, Illinois, celebró su iniciación de 7 neófitos. Los neófitos fueron recibidos en la Sociedad por un grupo

de profesores y antiguos miembros. La Presidenta del Capítulo dirigió la ceremonia de bienvenida para recibir en la organización a Solymar Gómez, Jessica Hagen, Kate Radzewicz, Emily Miller, Heather Carnahan, Brian Aycock y Marta Zárate. Entre los presentes se encontraban el Consejero del Capítulo, el Dr. Carlos C. Amaya, la Dra. Vanessa Landrus, la Dra. Irene Coromina y la Dra. Kristin Routt.

La ceremonia tomó lugar en la sala de conferencias del Departamento de Lenguas Extranjeras de la Universidad. Durante la ceremonia, los colores de la organización rodeaban a los del Capítulo mientras las emotivas palabras de Don Quijote fueron leídas a los nuevos miembros. La ceremonia terminó con la tradicional encendida de las velas y la entrega de los certificados y los distintivos. Luego, hubo una pequeña recepción para dar la bienvenida a los nuevos miembros.

Iota Mu

El Capítulo de Indiana University de Pennsylvania celebró su trigésima sexta ceremonia de iniciación el 21 de abril de 2007. Se iniciaron a: Joy E. Flowers, Stephanie S. Freeman, Amy M. Giniewski, Kali J. Rosenberger y Rachael P. Shade. Además, nuestro estimado profesor y colega, el Dr. Frank B. Brooks, del Departamento de Español, presentó una charla sobre su reciente investigación. La presentación se tituló “Tilting at Windmills: Advanced-level Proficiency and the Upper-level Literature Course, ‘Can Don Quijote take me there?’”.

Iota Xi

A las cuatro de la tarde del jueves, 19 de abril de 2007, el Capítulo Iota Xi de Sigma Delta Pi de la Universidad Lindenwood celebró la ceremonia de iniciación de cuatro miembros nuevos. Andrew Higgins, Sarah Jane Hunt, Margaret Murphey y Katie Nibert fueron recibidos en el seno de la Sociedad. La ceremonia fue dirigida por la Presidenta Kayci Dukate, la Vicepresidenta Caitlin Hein y la Secretaria Kacey Booth. También participaron las dos Socias Honorarias —la profesora Nancy Cloutier-Davis y una Vicepresidenta de Lindenwood, la Dra. Jann Weitzel— y la Consejera del Capítulo, la Dra. Betty Heyder. Después de la bella ceremonia todos los socios asistieron a una pequeña recepción. El Capítulo empezará sus actividades de nuevo en agosto de 2007.

Kappa Zeta

El Capítulo Kappa Zeta de la Universidad de Sam Houston State en Huntsville, Texas, llevó a cabo su iniciación anual el miércoles 28 de marzo de 2007. La ceremonia fue dirigida por el Presidente, Jesús Ochoa; Vicepresidenta, Nicole Napier; Secretaria, Erika Wright; Historiadoras, Diana Fernandez y Claudia Bazán, y la Dra. Kay Raymond. Fueron iniciados los siguientes estudiantes: Mayra Bazán, Joanna D. Bell, Lindsey Jo Donegan, Nancy Alicia Duque, Vicente Antonio Herrera, Marie C. Kellogg, Laura Kubala, Karla Iveth Morales, Irasema N. Guevara O’Sullivan, Jairo Patiño, Eglá Reyna, Idalia B. Rodríguez, Anel Sacramento, Jennie Sjoberg, Mark Raymond Solis y Ilse Treviño. Después de la ceremonia, todos los participantes incluyendo los miembros iniciados y antiguos, profesores de la Universidad e invitados celebraron el evento con una cena en Margarita’s, un restaurante mexicano.

Días después de la ceremonia fueron elegidos los oficiales para el próximo año escolar. Con mucho gusto y honor, los siguientes miembros fueron elegidos y aceptaron sus puestos: Presidente: Mark Raymond Solis; Vicepresidenta: Laura Kubala, Secretaria: Idalia Rodríguez, Tesorera: Joanna Bell, y Historiadora: Irasema N. Guevara O’Sullivan.

Mu Upsilon

En la noche del trece de noviembre de 2006, el Capítulo de la Universidad de Oklahoma State dio la bienvenida a los 13 neófitos de este año académico. Fue una hermosa ceremonia con velas y buena comida, llevada a cabo en un elegante edificio: el Centro de Ex-alumnos de OSU. Contaron en el evento con la presencia de otros miembros activos, además de directivos y colegas del Departamento de Lenguas de la Universidad de Oklahoma State. Los nombres de los neófitos son: Steven Blair, Emily Bucklin, Katie Henderson, Megumi Komiya, Kim McMillan, Mary Mills, Erin Oglesby, Corey Paolucci, Chris Rhodes, Emily Skaggs, Meghan Stapleton, John Taylor y Hollie

Turner.

Durante el semestre de la primavera de 2007 la asociación trajo como invitado especial al campus al profesor Mark Larsen, de la Universidad de Utah, quien se especializa en lengua y civilización. Su charla sobre fonética del español fue recibida muy bien y aclamada por profesores y estudiantes.

Al final del semestre hicimos un reconocimiento especial a las oficiales salientes quienes contribuyeron con múltiples actividades: Hispanic Heritage Month, Tertulias, noches de películas especiales, International Children's Fair, Into the Streets —programa de ayuda a la comunidad—, y gran participación en clases y eventos especiales representando con gran orgullo a la Sociedad. Las oficiales son: Kelly Keith, Lydia Otey, Kelsey Miller y Amanda Armstrong. Un reconocimiento especial también fue conferido a María Fernanda Maldonado y a Matthew O'Neill por su colaboración incondicional con Sigma Delta Pi.

Omicron Zeta

El Capítulo Omicron Zeta de la Universidad de Tejas en San Antonio sigue despacio pero sin pausa. Continuaron participando en distintos eventos universitarios como "Latino Heritage Month" y "Diversity Month".

En cooperación con YACHAI ("conocimiento" en quechua), la otra organización estudiantil hispánica del Departamento de Lenguas Modernas y Literaturas, ha participado en las "Ferias de los Clubes" en los semestres de otoño y primavera. Continúan celebrando el "Día de los Muertos" con la típica ofrenda en el altar dedicado a los difuntos.

En el evento de "Diversity Month" el Capítulo decoró una mesa informativa con artefactos de distintas culturas hispánicas y se sirvió "tortilla española" a cargo de socios ataviados con trajes típicos de España y México. No faltaron, por supuesto, los abanicos, los mantones y los rebozos. Los sanantonianos sabían lo que era una simple tortilla, ahora saben lo que es la "tortilla de papas", o patatas como se dice al otro lado del Atlántico.

El Capítulo dio la bienvenida a seis nuevos socios en sus dos ceremonias de iniciación llevadas a cabo durante el curso escolar.

En abril asistieron a la Gala de la Alianza de Honores de la que son socios fundadores y en la que el Dr. Francisco Marcos-Marín del Departamento de Lenguas Modernas y Literaturas recibió un certificado de agradecimiento gracias a su nominación por uno de los socios del Capítulo. En esta gala los socios recibieron asimismo un certificado colectivo dirigido a Sigma Delta Pi en reconocimiento a sus extraordinarios logros académicos.

El Capítulo interrumpió en verano las clases a los habitantes de una residencia de jubilados pero espera reanudarlas en un futuro muy próximo.

En este curso escolar continuarán participando en los eventos universitarios pero su caballo de batalla será prestar sus servicios como correctores y editores de español al recién inaugurado Museo Alameda para corregir las numerosas erratas, por no llamarlas por su nombre, graves faltas de ortografía, en sus carteles explicativos de los artefactos que el museo expone. Algunas escuelas primarias de la ciudad han invitado a los miembros del Capítulo a presentar programas sobre el español y sus variadas culturas en sus clases. Esperan que éste sea un buen medio para propagar y dar a conocer la rica lengua cervantina a los párvulos de San Antonio.

Saludos desde la ciudad de San Antonio, en el corazón de Texas, a todos los hermanos de Sigma Delta Pi. ¡Viva el español!

Pi Zeta

La tarde del viernes 2 de marzo de 2007, el Capítulo Pi Zeta de la Universidad de Northern Colorado efectuó la solemne ceremonia de iniciación correspondiente al semestre de primavera del 2007. Los ocho miembros iniciados fueron: Xiara Acosta, Samantha Elder, Gerardo Flores, Megan Marquez, Fabiola Mora, Marina Orozco, Mary Penn y Guillermo Esteban Sánchez. La ceremonia estuvo dirigida por la Presidenta del Capítulo, Eva Rodríguez, y el Vicepresidente Tim Fielder. Se sienten honrados con la presencia de la Dra. Beth Franklin, Directora de la Escuela de Lenguas Modernas y Estudios Culturales, que siempre acompaña al Capítulo en las ceremonias de iniciación y

brinda su apoyo en las actividades. Después de la ceremonia los asistentes tuvieron una cena en el Centro Cultural César Chávez.

Para honrar al Capítulo por haber recibido la distinción de “Capítulo de Honor y Mérito 2006-2007” y por el otorgamiento del Premio Minaya Álar-Fáñez al Consejero Capitular, el Dr. Efraín E. Garza, la Rectora de la Universidad, Kay Norton, les ofreció un almuerzo el 20 de septiembre. También la Dra. Samantha Ortiz-Schrifer, Decana de los estudiantes, y Eric Rennaker, Director del Centro Cultural César Chávez, organizaron una recepción la noche del 21 de septiembre para reconocer los premios logrados al nivel nacional. Estas actividades muestran el gran beneplácito con el que fue recibida la noticia de estos premios en la Universidad de Northern Colorado.

Rho Omicron

El Capítulo Rho Omicron de la Universidad de Florida Atlantic celebró el viernes dos de noviembre la iniciación de dieciséis neófitos, continuando así con su tradicional actividad. La ceremonia estuvo presidida por la Doctora Yolanda Gamboa, Consejera del Capítulo. Fue un acto solemne e íntimo al que asistieron miembros de la facultad, así como familiares y amigos de los nuevos miembros.

Además de la ceremonia de iniciación, el Capítulo Rho Omicron colaboró en el primer número de “La revista oral” que rindió un homenaje a la escritora chilena Isabel Allende. Hay que destacar que en este proyecto participaron varios miembros de Sigma Delta Pi.

Rho Rho

El Capítulo Rho Rho de la Universidad de Truman State en Kirksville, Missouri, celebró la inauguración de los nuevos miembros el 16 de marzo del 2007 a las 5:00 de la tarde. Los iniciados fueron Jennie Adolf, Kelsey Aurand, Elizabeth Bonnano, Ben Coate, Caralyn Harmon, Rachel Hogan, Lindsey Ponce, Marie Weichold, Molly Wenberg y Stephanie Willis.

Durante el año escolar 2006-2007 hicieron muchas actividades. Celebraron el Día de los Muertos el 1 de noviembre con unas presentaciones sobre la historia de esta celebración, con comida típica de la fiesta. Presentaron una serie de presentaciones sobre los países de Latinoamérica, incluyendo Colombia, Chile, y Argentina. El 12 de diciembre hicieron una presentación sobre el arte de Don Quijote. El 22 de febrero tuvieron una conferencia de video con Caleb McCarry abril presentaron la obra “The Dating Game”, que se trata de unos personajes literarios famosos del mundo hispanohablante de una manera muy cómica y muy divertida. También participaron en otras actividades y presentaciones culturales que ocurrieron en el campus de la Universidad de Truman State, como el Día de la Diversidad y el Foro de Estudios del Extranjero.

Sigma Zeta

El Capítulo Sigma Zeta de Washington College inició a nueve estudiantes en dos ceremonias de iniciación distintas: una el 16 de noviembre de 2006 y la otra el 15 de abril de 2007. Presididas por la directiva del Capítulo y sus Consejeros Académicos, los Profesores George Shivers y Lisa M. Noetzel, los neófitos presentados fueron Andrew Abbott, la Dra. Joyce Baugher, Sean Conway, Andrea Gessner, Laura Morett, Brianna Moulton, Delores Richards, Alexandria Starks y Kate Welch. Después de las ceremonias todos se reunieron para comer postres y dar la bienvenida a los nuevos miembros. Muchísimas gracias al Dr. Shivers, quien se jubiló en mayo de 2006 y fundó el Capítulo Sigma Zeta en 1990, por su dedicación y su entusiasmo durante todos los años.

Tau Iota

El 6 de marzo de 2007 en el Greater Issues Room de Mark Clark Hall, se iniciaron a 13 nuevos miembros activos en The Citadel: Valentín Boza, Travis Burton, James Chamberlain, Leandro Chamorro, Leon E. Hontz III, Kevin Jack, Jonathan Montes, Stanley (Chad) Phillips, Michael Pilotte, Jonathan Poole, Anthony Luis Rodríguez, Jonathan

Rodríguez y Christopher Thurmond. Se iniciaron también a los Drs. Alan Cambeira, Amrita Das, Beverly Long y Eloy Urroz como Socios Honorarios. Después de la ceremonia se disfrutó una recepción con postre y refrescos.

Durante el banquete anual de premios del Departamento de Lenguas, el 5 de abril de 2007, se otorgó a Jared Newman, Vicepresidente del Capítulo, el Premio Gabriela Mistral por sus logros académicos y su papel en las actividades capitulares. Jared también colaboró con la anual sesión informativa de Sigma Delta Pi el 20 de abril de 2006 durante la *Kentucky Foreign Language Conference*.

En mayo se publicó la decimonovena edición de *El Cid* (www.citadel.edu/elcid), la revista nacional estudiantil de Tau Iota. Como en años pasados, tuvieron colaboración de “colleges” y universidades por todos los EE.UU. El Premio Ignacio R.M. Galbis —galardón que se otorga a un estudiante por la mejor obra publicada en la revista— fue otorgado a Tiara Naputi de la Universidad de Emporia State.

También fue el sexto año seguido que Tau Iota dirigió el programa de certificación para los mejores estudiantes de español por todo el estado de Carolina del Sur. A cada estudiante de español en el tercer y cuarto años de estudios de la lengua española y con un promedio acumulativo de “A” en español, se otorgó un bello certificado para reconocer sus logros académicos. En total se otorgaron más de 200 certificados por todo el estado.

El 15 de noviembre de 2007 por el tercer año consecutivo se llevó a cabo el concurso estatal para los maestros de español en los niveles K-12 de las escuelas públicas y privadas: el South Carolina Spanish Teacher of the Year Award (www.scspanishteacheroftheyear.org). En una memorable ceremonia se nombró a Renée C. Love de Gaffney High School como ganadora del concurso. El bufete de Harvey, Casterline & Vallini, LLP, y la compañía de Stewart Title presentaron \$1.000 a la Sra. Love. Las tres finalistas recibieron placas donadas por el Capítulo de The Citadel y una noche de alojamiento y desayuno en el Francis Marion Hotel.

Tau Nu

El veinte de abril de 2007, el Capítulo Tau Nu de la Universidad de Charleston Southern tuvo el placer de iniciar a cinco neófitos en una ceremonia solemne y bonita en el edificio Derry Patterson Wingo. Se iniciaron a Sheena Cretella, Michelle Davis, Joseph Russell, Natasha Sanger y Lauren Schmidt, y honraron a los cuatro miembros que iban a graduarse en mayo. La Consejera del Capítulo, la Doctora Pamela Peek, el Profesor David Cross, y las oficiales del Capítulo dirigieron la ceremonia. Después de la ceremonia, todos los miembros del Capítulo, los profesores de la facultad de Lenguas Extranjeras y las familias de los miembros nuevos disfrutaron de una recepción muy padre.

Durante el año, los miembros del Capítulo Tau Nu dieron algunas tertulias para los estudiantes de español, ayudaron al Club Hispánico donar regalos a unos niños por medio de la organización Samaritan’s Purse en noviembre, y compraron regalos de Navidad en diciembre para los prisioneros encarcelados en Carolina del Sur. En la primavera, los miembros dirigieron una clínica de pronunciación para los estudiantes de español, y prepararon paquetes de cosas esenciales (con toalla, jabón, cepillo de dientes, etc.) para los obreros hispánicos que trabajan en el estado durante el verano.

Upsilon Gamma

El Capítulo Upsilon Gamma, de North Carolina A&T State University, en Greensboro, Carolina del Norte, celebró su iniciación el día martes, 13 de marzo de 2007. La ceremonia fue presidida por el Consejero del Capítulo, el Dr. José A. Bravo de Rueda, y tuvo lugar en el *Student Union* de la universidad.

Este año se iniciaron a nueve estudiantes: Kimberly Baxter, Kristina Bunch, Rae-Ann Headley, Ryan Hilliard, Ebonie Jones, María Mazo-Chávez, Jerome McCain y Jonathan Woodbury.

Fue un evento inolvidable debido a la presencia de otros miembros de Sigma Delta Pi, de familiares de los estudiantes, de miembros de la facultad de Lenguas Extranjeras y de la Directora del departamento, la Dra. Carolyn Durham.

Después de la ceremonia todos comieron juntos y, con jugo y coca-cola, brindaron por el éxito y la prosperidad de los nuevos miembros. La música española y cubana dio la nota de alegría en esta simpática reunión.

Upsilon Eta

El Capítulo Upsilon Eta de la Universidad de Hollins, en Roanoke, Virginia, celebró una solemne ceremonia de iniciación el 8 de mayo de 2007. La ceremonia fue dirigida por los Profesores Alison Ridley, Elda Stanco y Fred Franko. El Capítulo recibió a ocho nuevos miembros.

En el mes de septiembre se instaló la nueva junta directiva estudiantil del Capítulo. El Profesor Daniel Murphy organizó la votación, y la Profesora Elda Stanco preparó una pequeña recepción. Fueron elegidas: Jessie McDermott para Presidenta; Keisha Graziadei para Vicepresidenta; Sarah Singleton para Secretaria; Eva Jane Watkins para Tesorera; y Jes Schmalz para Webmaster. La nueva junta directiva estudiantil comenzó sus actividades en octubre de 2007.

Upsilon Sigma

El Capítulo de Minnesota State University Moorhead, celebró su octava ceremonia de iniciación el 15 de noviembre de 2007. Se iniciaron a Kate Shorma, Deborah Pestka, Stephanie Simonson, Julie Laqua, Amy Kurash, Chesa Schultz, Jen Engquist y Emily Schraw. Entre las tertulias, noches de películas, almuerzos, fiestas y proyectos de servicio en la comunidad que se han llevado a cabo este año, se destaca una celebración cultural del Día de los Muertos en el Centro Cultural del barrio hispano cercano a la universidad. El suceso atrajo a cerca de 100 personas de la comunidad para observar la ofrenda, probar el pan de muerto, sorber un poco de colada morada y decorar calaveras de azúcar —todos hechos a mano por miembros del Capítulo. El lazo que se está construyendo entre la Universidad y el Centro tiene mucha promesa para actividades en el futuro cercano incluyendo un evento de “Breakfast with Santa” que tendrá lugar el 15 de diciembre.

Upsilon Chi

Durante el otoño de 2006 los miembros activos (poca gente, pero dedicada) crearon una exhibición pública para promover el interés en el estudio del español y el mundo hispano durante el mes de la hispanidad. Incluyeron minibiografías, con fotografías que se enfocaron en las razones por las cuales les gustan estos tópicos. Este esfuerzo artístico y creativo estaba en un pasillo que siempre tiene mucho tráfico, así que el mensaje llegó a un público bastante grande. También el grupo inició un intercambio cultural al escribir cartas a una escuela en Cuenca, Ecuador, donde uno de sus ilustres miembros estaba haciendo su enseñanza ejemplar. Y, otro miembro hizo una interpretación de *La casa en la calle mango*, por Sandra Cisneros; los miembros y las dos consejeras que asistieron se quedaron muy emocionados. Durante la primavera, todo el grupo trabajó mucho para crear una ceremonia de iniciación memorable para los neófitos, sus familias, sus amigos, y los miembros del departamento de idiomas. Iniciaron a doce miembros: Kathleen Bittner, Elizabeth DiNovis, Briseida Hernandez, Maddi Hyneman, Andrew Issermoyer, Dana MacMurray, Michelle Munteanu, Lloren Reichert, Molly Sweitzer, Sara VanKampen, Sarah Vliet y Eric Wealand. Concluyeron el año escolar con anuncios por toda la Universidad en los cuales expresaron su orgullo para estos estudiantes.

Phi Epsilon

En el otoño de 2006 y en la primavera de 2007 el Capítulo en Lyon College ayudó a los padres hispanohablantes de la comunidad a comunicarse con los maestros de sus hijos en las conferencias escolares del colegio. Es una actividad que el Capítulo lleva haciendo ya por seis años. Lo hacen en el otoño y en la primavera. También ayudan en el First Annual Migrant Health Fair el 20 de enero, 2007, traduciendo en una variedad de situaciones. En el campus organizan charlas en español con los principiantes de 101 y 102 y estrenan “*Belle Epoque*” y “*¡Ay, Carmela!*”

Phi Rho

El 26 de abril de 2007 el Capítulo Phi Rho de Assumption College en Worcester, Massachusetts, dio la bienvenida a diez nuevas socias a Sigma Delta Pi. El ritual tuvo lugar en el Salón de la Maison Francaise de la

universidad ante la presencia de numerosos parientes, profesores, y amigos. La Presidenta Capitular, Kristen Donahue condujo la ceremonia amenamente. Le ayudaron las otras oficiales Erin Sheehan (Co-vicepresidenta), Kara Synder-Gerardi (Tesorera) y Kristen Kaddy (secretaria y “webmaster”), además de la Profesora Dona Kercher, Consejera del Capítulo. Faltó el Co-vicepresidente Steven Major, quien estudiaba en Costa Rica por la primavera. Inspirada en una referencia a Borges citada en *Las palabras y las cosas* de Michel Foucault, la Decana de Estudios, Eloise Knowlton, dio un discurso sobre la importancia, el placer, y la idiosincrasia de las lenguas. Después de la ceremonia todos acudieron a una recepción en esa misma sala.

Phi Chi

El Capítulo Pi Chi de California State University Long Beach instituyó su primera Junta Directiva en el año académico 2006-2007. Entre las actividades más resaltantes que se realizaron este año figuran: El estreno de la página web (<http://www.csulb.edu/colleges/cla/departments/rgrll/sdp/>); uno de sus enlaces es un espacio destinado a mostrar los logros académicos de los estudiantes del Capítulo con el fin de motivar a otros y reconocer a los que sobresalen en CSULB con el fin de que sirvan como modelo a futuros miembros. Dicho espacio fue bautizado con el nombre de “La ventanita del saber”; el Capítulo Pi Chi integró a 23 nuevos neófitos en ceremonia célebre que se realizó en el campo universitario el 3 de Mayo de 2007 y donde estuvieron presentes la Junta Directiva en pleno, la Consejera del Capítulo, la Dra. Bonnie Gasior, además de otras catedráticas destacadas del *Department of Romance, German, and Russian Languages and Literatures (RGRLL)*. Por primera vez el Capítulo Pi Chi otorgó el Premio Gabriela Mistral a la Srta. Elinor Torda quien acaba de concluir sus estudios de Maestría la primavera pasada. Para otorgar tal galardón la Junta Directiva trabajó arduamente durante el año para diseñar los reglamentos de elección del mismo. Se debe un especial agradecimiento también a las Profesoras Bonnie Gasior y Lisa Vollendorf, quienes apoyaron constantemente durante todo el proceso; el Capítulo Pi Chi trabajó al final del año académico en la creación de Reglas Internas, las cuales fueron aprobadas por la Junta Directiva y la Consejera del Capítulo. Finalmente, el Club de Español y el Capítulo Pi Chi realizaron una actividad conjunta el 15 de abril de 2007 que denominaron “Cultural Night Out” donde no sólo sus miembros disfrutaron de la exquisita gastronomía latinoamericana y española sino que también se deleitaron escuchando la música Trova.

Phi Psi

El Capítulo Phi Psi de la Universidad de Johns Hopkins celebró una ceremonia de iniciación el día 6 de diciembre de 2006 con la inauguración de cinco miembros nuevos: Donna Ackerman, Gabriel Hippolyte, Alice Lee, Elizabeth Romanow y Allison Shale. La ceremonia fue dirigida por la Ex Presidenta Keila Parada. El Capítulo luego tuvo una celebración el día 18 de abril de 2007 para inaugurar a diez miembros nuevos: Melissa Burnside, Sage Farrar, Jason Feinberg, Melissa Grammer, Andrew Joyce, Suh Yoon Kang, Gayathree Murugappan, Rebecca Razulis, John Shuck y Cliff Smoot. Keila fue seguida como Presidenta por Elizabeth Romanow.

El Capítulo Phi Psi está atareado con las actividades culturales y educativas en el campus y en la comunidad de Baltimore. Las reuniones sociales y culturales han incluido por ejemplo una proyección de una película argentina y también un intercambio para todos los estudiantes que quieren practicar su español con otros estudiantes en un ambiente casual, fuera de la clase y sin profesores. También, cada semestre los miembros de Phi Psi participaron en tutorías de inglés como segundo idioma gracias a la cooperación del Apostolado Hispánico de Baltimore. Además, los miembros se han comunicado con los restaurantes en la comunidad para organizar eventos culturales especiales en el futuro, por ejemplo quieren organizar eventos musicales (de jazz y de salsa) acompañados por algunos grupos de baile de la universidad. Estos eventos, además de ofrecer la oportunidad de aprender nuevos aspectos de la cultura hispánica, los ayudan a informar a la comunidad de Baltimore sobre Sigma Delta Pi. Querían también colaborar en algunos eventos con el Capítulo de la Universidad de Towson, incluyendo posiblemente la ceremonia de iniciación de la primavera.

Chi Gamma

Durante el año escolar 2006-2007, el Capítulo Chi Gamma de Richard Stockton College de New Jersey inició a siete miembros en solemne ceremonia presidida por el Coordinador del Programa, el Dr. Arnaldo Cordero-Román. La ceremonia tuvo lugar el 13 de diciembre de 2006. Los nuevos miembros son: Lina Espinosa, Geranor Pezzotti-Venafro, Ricardo Nivar, Samantha Palmer, Marion Nophut, Virginia Vasquez y Margaret Markkanen. La Consejera de Chi Gamma, la Dra. Gorica Majstorovic, se encargó de las preparaciones de la iniciación, después de las cuales hubo una recepción con dulces y sobre todo, con una muy alegre conversación sobre las bellas culturas hispánicas. Dos miembros del grupo, Marion Nophut y Margaret Markkanen, visitaron España en marzo de 2007. *Spain Study Tour 2007* fue dirigido por la Dra. Gorica Majstorovic. Como prueba de la excelencia de este grupo, Margaret Markkanen, estudiante de español en el programa *Languages and Culture Studies*, ganó una beca de Sigma Delta Pi para estudiar en Cuernavaca, México en el verano de 2007.

Chi Epsilon

Ante una concurrida audiencia, el Capítulo Chi Epsilon #532 de Rutgers, The State University of New Jersey-Newark, celebró su segunda ceremonia de iniciación. La ceremonia se celebró el lunes, 19 de febrero de 2007, a las 7:00PM en Dana Room, de la Biblioteca John Cotton Dana. En la misma se iniciaron a nueve destacados estudiantes: Manuel L. Andino, Jamie B. Babiuk, Dana M. Bochna, Molly E. Bodrato, Nieves Fraga, David Martínez, Gianna G. Nicasio, Ana M. Rivera Mosquera y Kristina M. Rodríguez. A la Profesora de español, Nela Navarro-La Pointe, se la recibió como miembro honorario de la Sociedad.

A la actividad asistieron los profesores; Asela R. Laguna, Jefa del Departamento de Lenguas Clásicas y Modernas, quien además dio la bienvenida al público; Elpidio Laguna-Díaz, corresponsal de la Real Academia Norteamericana de la Lengua; Nancy G. Díaz, Jennifer Austin y Monica Pereira, Profesora de Portugués Adscrita del Instituto Camoes. También asistieron padres y amigos de los nuevos miembros. Se sirvieron refrescos, tortilla española, otros entremeses, y se disfrutó de música representativa del barroco español y peruano.

Durante la primavera del 2007 Chi Epsilon co-auspició con el Programa de Español y de Civilización Hispánica la conferencia que ofreció la Dra. Astrid Cubano Iguina, historiadora puertorriqueña y Decana Asociada de la Universidad de Puerto Rico, sobre el tema “Narrativas de violencia masculina en el Puerto Rico del Siglo XIX”.

Chi Pi

Con la ayuda de Benjamin Smith y Brian Hansen de la Universidad de Minnesota en Moorhead, Chi Pi de la Universidad de Winona State tuvo su primera iniciación el 24 de marzo del 2007. Iniciaron a Caroline Niesen, Brian Rice, Bobbie Napier, Hannah Iacarella, Laura Schmitz, Lauren Shelton, Amanda Wojnowski, Rebekka Mayfield y Sara Meyers como Socios Activos y al Dr. Juan C. Fernández Iglesias, Vanessa Fernández Greene, y Mónica Revak como Socios Honorarios.

En cuanto al resto del semestre, algunos miembros participaron en un acto para la recaudación de fondos para la organización *Big Brothers Big Sisters* de Winona. Es un evento que se llama *Bowl for Kids' Sake* donde los recaudadores de fondos juegan a los bolos después de recaudar \$500 para esta organización. Otra cosa que hicieron este semestre fue el programa *Adopt-A-Block* en Winona, Minnesota. Los miembros limpiaron una cuadra de la ciudad de Winona en nombre del Capítulo, Chi Pi.

En el futuro, el Capítulo quiere trabajar con *Project FINE (Focus on Integrating Newcomers through Education)*, una organización en Winona que ayuda a los refugiados e inmigrantes para interpretar y traducir. Durante el semestre de otoño, ofrecen un ciclo de cine español y latinoamericano para que todos los estudiantes de la universidad y la comunidad de Winona tengan la oportunidad de ver películas en español y adquirir más conocimiento sobre las culturas de habla hispana. También, como actividad didáctica y social, tuvieron una noche de juego en que jugaron “Pictionary” en español y otros juegos de mesa para practicar el español en un ambiente relajado y divertido.

Chi Pi tuvo su segunda iniciación el 10 de noviembre 2007. Se iniciaron a 11 miembros nuevos: Beth Pottratz,

Lydia Derrick, Lydia Olsen, Mikael Rangel, Ian Barsness, Will Sinnett, Laura Gerson, Lisa Dobie, Stacey Ebert, Meg Roethke y Alexandra Nugent como Socios Activos.

Las actividades que los miembros hicieron este semestre del otoño eran noches de cine con películas de Latinoamérica y España dos veces cada mes, el programa de *Adopt-A-Block* para la comunidad dos veces cada semestre y una exhibición de arte de Diego Rivera en celebración del mes de cultura hispánica en octubre. Los miembros enseñaron a niños latinos de la comunidad de Winona sobre el arte, la vida, la historia y la importancia de Diego Rivera. Recibieron obras de un museo de la Universidad de Ohio State para usar durante el año. Hicieron unas actividades como un juego que se llama Tlachtli de México también con estos niños.

Con el mismo museo de Diego Rivera, van a ir a unas escuelas en la comunidad de Winona y enseñarán a los estudiantes sobre el arte, la vida, la historia y la importancia de Diego Rivera. Van a hacer unas actividades relevantes aún con los mismos estudiantes sobre México y Diego Rivera. El Capítulo sigue con las noches de cine dos veces cada mes para mostrar películas de Latinoamérica y España para los estudiantes de Winona State y miembros de la comunidad.

Premio Gabriela Mistral

En reconocimiento a su excelencia en los estudios de la lengua, literatura y cultura hispánicas y su interés en fomentar los ideales de Sigma Delta Pi, se les concede a los siguientes estudiantes El Premio Gabriela Mistral. Cada año un capítulo puede nominar a un estudiante para este honor. Cada ganador recibe un bello certificado.

Meaghan Skahan
Epsilon Zeta de Pomona College
13 de mayo de 2007

*

Andrea Schuster
Epsilon Zeta de Scripps College
13 de mayo de 2007

*

Jonathan D. Neuman
Epsilon Zeta de Claremont McKenna College
13 de mayo de 2007

*

Enilda Romero
Delta Theta de Emporia State University
3 de mayo de 2007

*

Elinor Torda
Phi Chi de California State University, Long Beach
3 de mayo de 2007

*

Dawn Aurora DeLeonardis
Epsilon Kappa de St. John's University
25 de abril de 2007

*

Laura Ponce
Alpha Phi de Texas Tech University
20 de abril de 2007

*

Carly Anderson
Omicron Sigma de Berry College
15 de abril de 2007

*

Jared Newman
Tau Iota de The Citadel
5 de abril de 2007

*

Fabiola Torres
Gamma Gamma de Marquette University
1 de abril de 2007

*

Nuestro profundo agradecimiento
al distinguido
Jurado del Concurso de Becas
Verano 2007

Dale J. Pratt, DIRECTOR
Brigham Young University

Benjamin Smith
Minnesota State University Moorhead

Bradford Ellis
St. Norbert College

Collin McKinney
Cambridge University

Bonnie Gasior
California State University, Long Beach

David Faught
University of South Alabama

Brian Cope
The College of Wooster

*

Ganadores de Becas

BOLIVIA

ACADEMIA LATINOAMERICANA DE ESPAÑOL

Marie Hause, Nu Pi, Asbury College

ECUADOR (Cuenca)

ESTUDIO INTERNACIONAL SAMPERE

Traci Lynch, Gamma Xi, Wofford College

ECUADOR (Quito)

ACADEMIA LATINOAMERICANA DE ESPAÑOL

Lisa Atkins, Epsilon Zeta, Scripps College

Andrea Luthi, Delta Theta, Emporia State University

Laura Padfield, Rho Kappa, Furman University

ESPAÑA

ESTUDIO INTERNACIONAL SAMPERE

Anna Bromaghim, Upsilon Rho, Illinois Wesleyan University

Alina Markova, Phi Psi, Johns Hopkins University

Lindsey Orlando, Zeta, University of Texas at Austin

Emily Stanfill, Delta Pi, Brigham Young University

Judy Velasco, Lambda Zeta, Valparaiso University

MÉXICO

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL,
THE CENTER FOR BILINGUAL MULTICULTURAL STUDIES

Shannon Corcoran, Kappa Omega, St. Louis University

Katie Fremont Miller, Lambda Zeta, Valparaiso University

Carrie Gapinski, Gamma Gamma, Marquette University

Isela Garcia, Delta Omicron, Mount St. Mary's College

Andrew Green, Tau Iota, The Citadel

Candice Lee, Phi Psi, Johns Hopkins University

Margaret Markkanen, Chi Gamma, The Richard Stockton College of New Jersey

Eric Matul, Lambda Zeta, Valparaiso University

Melissa McKeehan, Gamma Chi, Carson-Newman College

Tiara Naputi, Delta Theta, Emporia State University

Jon Neumann, Epsilon Zeta, Scripps College

Courtney Oyster, Pi Zeta, University of Northern Colorado

Alison Rank, Upsilon Alpha, Rockhurst College

Krista Zogelman, Delta Theta, Emporia State University

PERÚ

ACADEMIA LATINOAMERICANA DE ESPAÑOL

Emily Davis, Delta Pi, Brigham Young University

Laura Michaels, Rho Iota, Franklin and Marshall College

Ensayos de los becarios

Bolivia (Sucre)

He vivido en Bolivia por nueve años en total porque mis padres son misioneros evangélicos en la ciudad boliviana de Santa Cruz. Sin embargo, en este tiempo no aprendí mucho acerca de la historia y la literatura de mi país adoptivo. Gracias a una beca de Sigma Delta Pi, ahora he tenido la oportunidad de estudiar la historia y la literatura de Bolivia en la Academia Latinoamericana de Español en Sucre.

La experiencia de este programa fue un cambio grande de mi otra experiencia de estudiar en el extranjero; pasé el semestre anterior estudiando en Oxford. Ambas experiencias me dieron vislumbres iluminantes de la cultura y el ambiente distintivo de cada país y cada ciudad. Hay una armonía feliz con el estudio de ingleses y latinoamericanos —ambas secciones de la literatura mundial son igualmente importantes, y muchas veces las dos áreas son complementarias. Esta es una relación que quizás espero investigar con más profundidad en mis estudios doctorales eventuales.

Además de la experiencia académica, mi tiempo en Sucre fue muy agradable a causa del cariño y la amistad de mi familia anfitriona y de la belleza y la antigüedad de la ciudad. ¡Agradezco mucho a Sigma Delta Pi!

Marie House

Nu Pi, Asbury College

Ecuador (Cuenca)

Este verano estudié por cuatro semanas en Cuenca, Ecuador, con una beca de Sigma Delta Pi. Estudié en el Estudio Sampere, una escuela pequeña pero buenisima. Cada mañana tenía casi cuatro horas de clase —dos en la clase de gramática y dos en la clase de conversación. Además muchos días también tenía clase de cultura. A veces alguien habló con nosotros sobre temas diferentes de Ecuador y otros días nos fuimos a visitar lugares alrededor de la ciudad. Por ejemplo visitamos una exhibición de arte, un museo y una fábrica de sombreros de paja toquilla.

También el Estudio Sampere organizó actividades por la noche y también en los fines de semana. Cada miércoles había una clase de salsa, y después nos fuimos a una salsoteca muy popular, “La Mesa”. Los jueves tuvimos clases de cocina, y ayudamos a preparar comida típica de Ecuador.

Un fin de semana me fui con la escuela a Ingapirca para ver las ruinas de los incas y los cañaris. También paramos en el pueblo de Cañar para visitar un mercado grande y observar la cultura indígena. Otro fin de semana nos fuimos al Chorro de Girón donde hay una serie de tres cascadas impresionantes. Hicimos caminatas hacia la segunda cascada y almorzamos al lado del agua. Teníamos la oportunidad de nadar en la primera cascada, y nunca he experimentado el agua tan helada. Pero vale la pena. Los dos viajes eran experiencias lindas.

Me gustó mucho el Estudio Sampere y conocí a mucha gente de todo el mundo. La mayoría de los estudiantes que conocí son de Suiza y Alemania, pero también pasé mucho tiempo con una pareja de Colorado. Todas las personas eran muy interesantes y salimos juntos muchas veces cada semana.

Estoy muy agradecida por esta oportunidad de estudiar en Ecuador. Estas son sólo una fracción de las miles de experiencias. En cada una, disfruté de la situación para aprender más español y conocer mejor la cultura ecuatoriana. Me encanta el país y tengo muchas ganas de regresar. No tenía tiempo para ver y visitar todo, y entonces tengo una excusa para ir de nuevo. Ahora tengo amigos y una familia especial en Cuenca a quienes puedo

visitar cuando quiera. Muchísimas gracias a Sigma Delta Pi y a todos los que me permitieron tener esta oportunidad única. Llevo conmigo un montón de recuerdos especiales que nunca olvidaré.

Traci Lynch
Gamma Xi, Wofford College

Ecuador (Quito)

Estudié en Quito, Ecuador por un mes viviendo con una familia y estudiando la cultura indígena en La Academia Latinoamericana de Español. Mi experiencia en Ecuador fue una de mis experiencias más maravillosas e interesantes de mi vida. Quito es una ciudad grande, metropolitana, poblada y peligrosa. Cada día me levantaba y comía un desayuno de las frutas y jugos más frescos del mundo, y después caminaba al autobús para empezar mi día en la escuela y mi aventura en la ciudad.

Las profesoras en la academia son increíbles, siempre les dábamos apoyo y aprendimos juntos en una conversación que duraba cuatro horas cada día. En mi clase había cuatro personas y la profesora, y nos reunimos cada día para discutir la cultura indígena de Ecuador. Este país es muy interesante porque la cultura indígena tiene una gran parte todavía en las políticas y las acciones del país. Aprendimos sobre todos los indígenas y cada semana explorábamos lugares cerca de Quito con importancia cultural. En muchas ocasiones estudiábamos una cultura y al próximo día íbamos a un mercado como Saquisilí y podíamos ver a la gente, la vestimenta, la comida típica, las artesanías y tener una experiencia personal con esa cultura.

Para mí, para ser parte de una cultura íntima fue la parte más importante de mi experiencia. Me encantó el tiempo que me quedé con mi familia allí y sé que siempre recordaré mi viaje y mis experiencias. También, las otras ganadoras de las becas de Sigma Delta Pi estaban en Quito al mismo tiempo que yo y ahora tengo amigas siempre con quienes puedo recordar mi experiencia. Muchas gracias por esta oportunidad, fue la experiencia de una vida.

Lisa Atkins
Epsilon Zeta, Scripps College

Estudiar en Ecuador fue un privilegio. Estudié la cultura indígena en la Academia Latinoamericana de Español. Aprendí mucho de la gente indígena y sus festividades. Mi maestra fue excelente y muy simpática. Cocinamos comida típica en su casa. Fuimos a visitar diferentes lugares para conocer en vivo la cultura. Tuve la oportunidad de apreciar a la gente, su manera de vivir y sus costumbres. Comí cuy y otros platos típicos. Participé en una curación con el cuy. También aprendí a regatear los precios en los mercados. Cuando viajaba los fines de semana podía entender mejor las cosas que vi como, por ejemplo, identificar la vestimenta diferente de cada grupo indígena.

Hice muchos amigos en la Academia y cada fin de semana fuimos a diferentes lugares. Ecuador es un país hermoso. La naturaleza es rica y diversa. Fue increíble ver los volcanes, el bosque nublado, las cascadas, las aguas termales y mucho más. Después de cuatro semanas de clases viajé por una semana. Fui a las Islas Galápagos y a la selva. Es muy difícil describir con palabras estos dos lugares. Son únicos y muy bonitos. Estoy muy agradecida por haber tenido la oportunidad de estudiar en Ecuador y conocer otra cultura. Fue una experiencia maravillosa.

Andrea Luthi
Delta Theta, Emporia State University

Este verano tenía la oportunidad de continuar mis estudios de español en Quito, Ecuador, con la Academia Latinoamericana de Español. Mientras visitaba otros países que hablan español, mis experiencias en Ecuador resultaron excepcionales e incomparables. En La Academia Latinoamericana de Español, tomé dos clases con pocos estudiantes para tener la mayor interacción posible con el profesor. Tomé una clase de literatura en la que aprendí de los autores famosos de Ecuador y Latinoamérica. También, tomé una clase de cultura indígena en la que aprendimos de la cultura y las costumbres de los indígenas ecuatorianos.

En Quito, visité las catedrales e iglesias, los museos de la ciudad y cafés auténticos. También subí en teleférico a la cima de una montaña para tener una vista fantástica de la ciudad. Los fines de semana siempre salí de Quito a conocer una región nueva de Ecuador. Fui a Cotopaxi donde monté a caballo y fuimos de excursión a una cascada. Visité la ciudad de Riobamba y subí al volcán Chimborazo. También, fui a las islas Galápagos para conocer esta región tan preciosa. Muchas gracias a Sigma Delta Pi por esta oportunidad de conocer a la gente, las costumbres y la cultura de un país tan especial como Ecuador.

Laura Padfield

Rho Kappa, Furman University

España

Me llamo Anna Bromaghim y me gradué de Illinois Wesleyan University en mayo de 2007. Recibí una beca de Sigma Delta Pi para estudiar cuatro semanas en el Estudio Internacional Sampere en Alicante, España, durante el verano de 2007. Tuve tres horas de una clase de gramática cinco días de cada semana en la que estudié el español con estudiantes de todo el mundo. Los profesores del Estudio Internacional Sampere son jóvenes y muy amables; entienden que lo que se aprende en el mundo real es tan importante como lo que se aprende en la aula. La escuela tiene excursiones afuera de las clases al menos cuatro veces cada semana para que las estudiantes tengan la oportunidad de saber más de la cultura de Alicante y de España en general.

Tenía la opción del alojamiento en Alicante y elegí alojarme en un apartamento con otros estudiantes internacionales. Tuve la libertad de venir y salir como quería. Había el beneficio también de mejorar mi nivel de español por hablar con mis compañeros coreanos, italianos y polacos.

Estoy agradecida por la oportunidad de estudiar en Alicante este verano pasado proveída por la generosidad de Sigma Delta Pi y el Estudio Internacional Sampere. Lo pasé muy bien.

Anna Bromaghim

Phi Psi, Johns Hopkins University

Primero, deseo agradecerle a Sigma Delta Pi por la oportunidad de vivir en Madrid. Nunca había visto una ciudad como Madrid. De las tapas al vino, todo en esta ciudad es magnífico. Viví cerca del parque del Buen Retiro y siempre aprovechaba los hermosos panoramas en el parque. Adicionalmente, me gustaba mucho visitar los museos del Prado, Reina Sofía y Thyssen. Pasé mucho tiempo en las plazas encantadoras de Madrid. Durante mis fines de semanas, fui a una variedad de ciudades en España y en Europa. El metro fue el más conveniente medio de transporte y trataba de usarlo cuando era posible. En mi primer fin de semana fui a Barcelona y yo visité la Sagrada Familia, la Parc Güel, Poble Espanyol de Montjuic y la Casa Mila. Otro fin de semana, fui a Toledo con castillos de

piedra e iglesias grandiosas —verdaderamente es una ciudad de un cuento de hadas. Por fin, este verano fue lo mejor de mi vida y no habría tenido este recuerdo sin la beca de Sigma Delta Pi. ¡Muchas gracias por todo!

Alina Markova

Phi Psi, Johns Hopkins University

Primero, quiero decir gracias por la oportunidad de estudiar en España este verano. Tenía la intención de hacerlo con o sin una beca, pero si no hubiera tenido esta beca, habría tenido muchas deudas después a pesar de mis esfuerzos al trabajar por el dinero que necesitaba, y probablemente no habría podido aprovecharme de mi tiempo en España con viajes para explorar el país.

Con la ayuda de la beca de Sigma Delta Pi, estudié en el Estudio Internacional Sampere en Madrid durante seis semanas. La experiencia de estudiar gramática en las clases pequeñas y personales de este instituto con profesoras nativas de España fue excelente. No escuchaba discursos impersonales sobre el español, sino que hablaba con otros estudiantes y las profesoras sobre la lengua, nuestras experiencias, la cultura y las costumbres españolas, y las diferencias entre los dialectos de las regiones del país. También tenía la oportunidad de conocer a personas de todo el mundo: ahora tengo amigos de muchos países y he empezado a aprender más lenguas para comunicarme con ellos en sus propias lenguas.

He dicho que viajé mucho por España este verano: no pude visitar todos los lugares que quería ver, pero ahora tengo una razón para regresar algún día. El EIS proveyó oportunidades de visitar lugares cerca de Madrid como Segovia, Toledo y El Escorial. También viajé sola y con amigos a Salamanca, Barcelona, Sevilla, Córdoba y Cádiz y, en todos estos lugares, acumulé una colección de fotos irremplazables para mejorar mi arte. La experiencia de mis estudios este verano ha sido una de las mejores y las más memorables de mi vida.

Lindsey Orlando

Zeta, University of Texas at Austin

Necesito expresar mi gratitud infinita a Sigma Delta Pi por la oportunidad de estudiar en Madrid durante el mes de mayo. Vivir en un país lleno de españoles era esencial para aprender español. Tuve que comunicarme solamente en español, y aprendí a escuchar con atención y cuidado. Tanto la ciudad (con su gente y sus costumbres peculiares) como la escuela de Sampere (las profesoras, las clases, etc.) me enseñaron el lenguaje español y la cultura e historia de España. Tuve experiencias preciosas que llevaré en mi corazón durante mi vida entera.

Fui a lugares hermosos como Segovia con su acueducto antiguo y Toledo, la ciudad de El Greco. Lo más importante fue visitar Ávila, la ciudad de Santa Teresa de Jesús, la monja que es el tema de mi tesis. Durante mi día en Ávila, Teresa vino a mi mente como una mujer real que vivió y respiró en la alta y ventosa ciudad medieval de Ávila. Antes, Teresa vivió solamente en sus palabras, como una idea. Vi su iglesia (el lugar de su nacimiento), sus libros reales, su dedo sagrado y el paisaje de su España.

Estoy agradecida a la organización de Sigma Delta Pi que da esta experiencia de viajar a estudiantes como yo, que quieren ver el mundo y comprender a la gente y aprender a hablar y vivir el idioma español.

Emily Stanfill

Delta Pi, Brigham Young University

Ir a Salamanca, España, fue mi sueño dorado hecho realidad. Desde pequeña yo deseaba conocer España porque veía en la televisión los hermosos edificios y mi bisabuelo era español. Salamanca, la ciudad dorada, no me dejó con nada más que desear; era todo lo que había soñado y aún más. Me la pasé viajando a todas las catedrales y absorbiendo la cautivante historia de cada uno de los edificios antiguos. Mi lugar favorito fue la Catedral Nueva y la Catedral Vieja de Salamanca. Las torres son divinas y la terraza es fascinante, caminar sobre el techo de la catedral fue una experiencia inolvidable. La educación que recibí en el Estudio Sampere fue uno de los mejores cursos intensivos que he tomado en mi vida y del mayor provecho. Las profesoras son dinámicas y tienen mucho que ofrecer. Le doy gracias a Dios y a la gente generosa que pone este tipo de oportunidades al alcance de estudiantes como yo que aman el estudio y la cultura. Muchas gracias de lo más profundo de mi corazón.

Angeles Y. Velasco
Lambda Zeta, Valparaiso University

México

Cuando averigüé que había recibido una beca de Sigma Delta Pi para estudiar en Cuernavaca, México, durante el verano de 2007, me encontraba viviendo y estudiando en Madrid, España, para mi programa graduado. Mi semestre en Madrid fue mi segunda estancia de larga duración en España y reafirmó que este país se ha convertido en una verdadera pasión para mi —desde que estudié en San Sebastián como estudiante subgraduada hace 5 años hasta vivir en Madrid como estudiante graduada el primer semestre del año 2007— y no pasa un día en que no piense en España. Sin embargo, a pesar de que quise solicitar una de las becas de Sigma Delta Pi para España, sabía que para poder mejorar mi conocimiento general del mundo hispano, tenía que conocer otro país. Entonces, tres semanas después de dejar mi querido país, España, llegué a Cuernavaca, México, sin saber lo que me esperaba y todavía pensando en Madrid.

Aunque al principio la gente me miraba un poco extraña cuando decía cosas como “vosotros” y “gracias” con mi acento puro español, después de cuatro semanas empecé a utilizar “Uds.”, aunque suavizando mi ceceo adorado que practicaba tanto tiempo para perfeccionar. Un nuevo acento es sólo una de las tantas cosas que me he llevado conmigo al salir de Cuernavaca. En tan solo cuatro semanas, descubrí una cultura con una historia muy rica y una gente encantadora. Siendo yo americana y viviendo tan relativamente cerca de México, me sentía casi avergonzada de todo lo que no sabía de México. Por sugerencia de mi profesor de las conferencias culturales en el Uninter, un hombre muy inteligente y con una pasión obvia por la historia y la antropología, leí el libro “Vecinos distintos” de Alan Riding. El libro me ayudó mucho para empezar a entender lo que significa ser mexicano, en un contexto histórico, cultural y psicológico. Aún así, el leer este libro no me mostró tanto la belleza del país como las numerosas excursiones ofrecidas por el Uninter. Sentía que había algo nuevo que conocía cada día: el Distrito Federal, La Casa Azul, El Museo Dolores Olmedo, el Ballet Folklórico, Taxco, Teotihuacán, Puebla (el sitio con comida mexicana más rica que probé — hablar de los chiles en nogada merece su propio espacio). Pero hay que decir que el aspecto más destacado de mi experiencia allí, fue la gente, sin duda. México es un país muy complicado, y aunque tiene mucho que ofrecer, también, como cada lugar, tiene sus problemas —la pobreza, la polución, la corrupción, cosas que me chocaron mucho al llegar. A pesar de ello, la gente mexicana es tan abierta, tan amable que casi se olvida de los problemas que se ven diariamente por las calles. Específicamente, mi Señora Rosa, una mujer increíblemente fuerte y lista, fue una verdadera inspiración y una cocinera fantástica.

Ahora, justo al lado de la parte española de mi corazón, hay un ladito puramente mexicano, y por eso, estaré siempre agradecida a Sigma Delta Pi.

Shannon Corcoran
Kappa Omega, Saint Louis University

Mi experiencia en Cuernavaca fue excelente. Ningún aspecto de mi viaje fue negativo. La Universidad Internacional tiene programas excelentes para todos los estudiantes en cada nivel. Mi clase sobre la cultura mexicana fue mi clase favorita porque muchos de los estadounidenses tienen pensamientos sobre qué es un mexicano, pero el profesor enseña una perspectiva completa de la diversidad de México. También, aprendí mucho sobre las costumbres mexicanas: la comida corriente, el horario de las discotecas y restaurantes, el papel de la mujer y el rol de la educación.

La razón por la que mi experiencia en México fue excelente no sólo es un resultado de UNINTER, es a causa de mi familia mexicana. ¡La regla que prohíbe hablar en inglés me ayuda mucho! Mi familia me enseña mucho sobre la cultura durante mis semanas: ellos no comen el almuerzo hasta las tres en la tarde, la familia extendida es importantísima para la familia y la hospitalidad es obligatoria en todas las situaciones.

¡Muchas gracias a Sigma Delta Pi por esta experiencia! Aprendí mucho sobre la lengua española, la cultura mexicana, la necesidad de aprender español y los beneficios del aprendizaje.

Katie Miller Fremont
Lambda Zeta, Valparaiso University

Me llamo Carrie Gapinski y estudié durante cuatro semanas en The Center for Bilingual Multicultural Studies de Cuernavaca. Mi increíble experiencia empezó cuando conocí a mi familia anfitriona mexicana. Mis “padres” y mis “hermanos” no sólo me ofrecían una manera de aprender la cultura mexicana, sino que además eran un buen ejemplo de hospitalidad y atenciones. Siempre me sentía muy bienvenida y cómoda en mi hogar.

Estudiar en The Center for Bilingual Multicultural Studies fue muy agradable. Aunque yo había estudiado el español por ocho años antes de irme a México, encontré las clases únicas e interesantes. Debido a la amplia gama de temas combinada con el impresionante conocimiento de los profesores, cada día fue una experiencia educativa.

La escuela y la ciudad también ofrecían buenas oportunidades para conocer México y a su gente directamente. Había muchas excursiones a destinos interesantes organizadas por la escuela. Además, Cuernavaca en sí tiene mucha cultura y carácter que puede ofrecer a cualquier visitante. Debido a las amistades que hice, el conocimiento que conseguí, y la conciencia de cultura que recibí, el mes que pasé en México fue verdaderamente una experiencia inolvidable.

Carrie Gapinski
Gamma Gamma, Marquette University

Ir a Cuernavaca, Morelos, fue una experiencia fenomenal e inolvidable. El mes que estuve en Cuernavaca tuve la oportunidad de conocer más sobre la cultura mexicana. En mis clases tuve la oportunidad de aprender sobre acontecimientos del presente y del pasado en México en general.

Para empezar, la familia con la que conviví fue muy amable conmigo y me hicieron sentir en casa. Cocinaban comida típica mexicana y algunos platillos específicos de Morelos. Además esta familia me incluía en sus actividades cotidianas. Por ejemplo, íbamos al tianguis y al mercado de verduras cada semana.

También en la Universidad Internacional de Cuernavaca tuve una experiencia que no se me olvidará. Así como conocí a estudiantes de México, también conocí a estudiantes de todas partes del mundo. Además, los profesores que tuve fueron excelentes y puedo decir que aprendí bastante de ellos. Éramos pocos los estudiantes hispanohablantes y mi profesor de la clase de cultura y civilización siempre nos hacía reír porque éramos los únicos que por conocer la cultura mexicana, entendíamos de lo que hablaba. Mi maestro de gramática fue una persona de la cual aprendí también mucho. Él también nos llevaba a comer tacos para que supiéramos dónde vendían los mejores.

En general, puedo decir que me divertí a la misma vez que estudié. Aparte de haber tenido una excelente experiencia como estudiante, Cuernavaca en sí, es hermoso. Me fascinó la vegetación que tiene. Por dondequiera que uno voltea uno ve el paisaje verde. Si tuviera la oportunidad de volver a visitar Cuernavaca, lo volvería a hacer.

Isela García

Delta Omicron, Mount St. Mary's College

Quizá la única manera de aprender un idioma sea vivir e integrarse con la gente que lo habla. Por eso tengo que decir que mi estancia en Cuernavaca, México, fue una experiencia inestimable. No sólo reforcé mi conocimiento del lenguaje, sino que también aprendí muchas cosas acerca de la cultura mexicana. Recomendaría este programa de Sigma Delta Pi/Universidad Internacional a cualquier estudiante de cualquier país.

Los primeros días en un nuevo país siempre son pesados, pero el equipo de UNINTER hizo todo lo posible para que me sintiera cómodo. Me presentaron a la señora con la que viviría, me ayudaron a escoger mis clases e hicieron que me familiarizara con todos los edificios de la escuela. Las clases empezaron la siguiente semana y me interesaron mucho. Como la licenciatura que estudié no era muy popular, tenía todas mis clases con las mismas cinco muchachas, y llegamos a ser buenos amigos. Además, eso permitía que cada alumno recibiera toda la atención que necesitaba. En las clases discutíamos asuntos muy interesantes de una manera respetuosa y divertida. Al final del semestre, salimos de la escuela con un punto de vista mucho más amplio que antes.

Además de todo lo que aprendí en mis clases, siento que aprendí mucho más con mis amigos mexicanos. Para ser parte de cualquier cultura, uno tiene que aprender los modismos, conocer los lugares populares e integrarse con la gente. Por eso sólo salía con mexicanos y trataba de alejarme de los muchos extranjeros que andaban por todos lados en UNINTER. Asistí a las fiestas tradicionales como el 15 de septiembre y el Día de los Muertos, vi una pastorela y salí de rey mago en la posada de la escuela. También fui a ver varios sitios arqueológicos como el Tepozteco y Xochicalco, y las pirámides me fascinaron. Aprendí a hablar, vestirme y portarme como los mexicanos. Sé que me va a costar mucho trabajo salir de mi querido México.

Andrew Green

Tau Iota, The Citadel

Al principio, llegué a México con muchas dudas de vivir y viajar sola en un país nuevo. Pero al fin de las cuatro semanas, no quise irme y sabía que volvería a Cuernavaca en el futuro.

De verdad, había aspectos buenos y malos del programa de la Universidad Internacional en Cuernavaca. Tuve un excelente profesor de vocabulario; él tenía mucha paciencia y nos explicaba los términos y situaciones en que se usaban en una manera muy fácil y clara. También me explicaba las expresiones y vocabulario en el contexto de la cultura mexicana. Sabía mucho sobre el sistema de salud, el gobierno, la historia y la música. Después de unas semanas, yo lo consideraba mi profesor como un mentor y padre y cada día tenía muchas ganas de ir a la clase.

En contraste con la experiencia que tenía con mi profesor de vocabulario, la de mi clase de gramática no era tan buena. La primera semana de mis estudios, cambié mi clase de gramática tres veces porque me habían puesto en unos niveles muy bajos. Al fin, me cansaba de cambiar las clases cada día. Escogí una clase de subjuntivo avanzado y aunque los compañeros tenían un nivel de español más bajo que el mío, decidí quedarme en esa clase. Me gustaban mucho las conversaciones sobre la cultura y diferentes lugares populares en México. Por ejemplo, mi maestro era un guía de turismo de las pirámides y por eso nos contaba muchas veces la historia de esos lugares. Pero, muchas veces hablábamos más de estudiar y algunas veces sentía que no estaba haciendo nada.

De todas maneras, la gente y los maestros de conversación eran tan amables y abiertos que nos invitaron a tomar un café o a viajar los fines de semana. Conocía a muchas personas mexicanas y todavía estoy en contacto con muchos amigos en México. Aunque el departamento de español estaba desorganizado, la administración ayudaba mucho. Disfrutaba mucho en Cuernavaca y ya mi español es mucho más fluido porque tenía la oportunidad de estudiar en México.

Candice Lee

Phi Psi, Johns Hopkins University

Debajo de un árbol de laurel y detrás de una puerta color café queda la casa Quinta Elvira. Es en esta bella casa donde me dio hospedaje la familia Ballester en Cuernavaca, México. La casa se sitúa en la colonia Tlatenango, cerca de la Universidad Internacional. Si no hubiera sido por la generosa beca de Sigma Delta Pi, no hubiera podido mejorar mis conocimientos de español en esta prestigiosa y amistosa escuela. Estaré siempre agradecida.

Las clases consistían de lecturas, gramática y conversación. En las lecturas logré entender un poco de Náhuatl, la lengua del imperio azteca que todavía se habla. El Profesor Agustín López nos enseñó los detalles de las elecciones presidenciales del 2006 y de la masacre de los estudiantes en la plaza de Tlatelolco en 1968, entre otros temas fascinantes de arte e historia. Mi profesora de gramática, Rosalba García, nos enseñó el subjuntivo y era muy paciente con nuestra clase de cuatro estudiantes. En el centro de la ciudad, conocí el Jardín Borda, un vergel colonial de fuentes, árboles tropicales y caminatas que antes era el lugar de descanso de Maximiliano y Carlota. Me encantó el arte en el museo de Muros que tiene una riqueza de obras de Rivera, Kahlo, Izquierdo, Orozco y Tamayo. Este verano había un taller muy lindo de Diego Rivera para niños.

Un fin de semana hicimos un viaje de tres horas en camión hasta la gloriosa ciudad de Puebla. Este lugar es donde se fabrica la cerámica de Talavera y he visto muestras primorosas en el museo de Amparo. Con sus fachadas en colores vivos y balcones de hierro forjado, los edificios de Puebla me hicieron recordar las calles sevillanas. Visité el pueblo de Cholula, con su vista pintoresca del volcán Popocatepetl, sus iglesias elaboradas, y los famosos voladores que descendían al suelo desde 30 metros de alto, recreando una ceremonia maya al dios Sol. En la Quinta Elvira en conversación con Carlos, Rocío y Gerardo. Discutimos el México de hoy, la música, la comida, la

cinematografía y los eventos de su bella familia. Los recuerdos de mi estancia en Cuernavaca se quedarán dulces y tiernos en mi corazón para siempre.

Margaret Markkanen

Chi Gamma, The Richard Stockton College of New Jersey

La verdad es que un ensayo breve no puede describir mi experiencia positiva en Cuernavaca, México. Durante el mes en la Universidad Internacional, yo tomé una clase de conversación, una clase sobre varios temas polémicos (“México hoy”) y una clase de gramática avanzada. La hora de conversación me ayudó con la pronunciación así como me hizo sentir más cómodo cuando hablo en español. Las dos horas de “México hoy” me presentaron la historia, la política, la economía y la cultura del país. Las tres horas de gramática repasaron los aspectos más difíciles del idioma, incluyendo el subjuntivo, por/para y ser/estar. Además, esta clase usó la literatura, la música y las situaciones diarias en Latinoamérica para presentar el vocabulario nuevo. Sobre todo, el tamaño chico de cada clase facilitaba el aprendizaje rápido que ocurrió en las cuatro semanas. Además de las clases necesarias, yo tomé la clase opcional de gramática avanzada que se ofreció durante la tarde. Ésta reforzó lo que aprendía en la otra clase de gramática así como otros conceptos estimulantes.

También, participé en “Club amigo” por aproximadamente las últimas dos semanas. Yo practicaba el español mientras mi amiga mexicana practicaba el inglés. Fuimos a las galerías y platicamos en los jardines de la universidad. Ahora, nos comunicamos a través de correos electrónicos y ojalá podamos seguir siendo amigos.

Por fin, yo fui a la Ciudad de México y Teotihuacán como parte de las excursiones ofrecidas cada fin de semana. El guía, Enrique, sabe mucho de la historia y la cultura de su país, haciendo la experiencia más interesante en cada lugar.

Creo que está muy claro que disfruté el mes en Cuernavaca. Sólo me habría gustado pasar más tiempo allí. Espero volver algún día. De hecho, estoy buscando un trabajo que me permita ser maestro de inglés en México.

Gracias por esta oportunidad inolvidable. Continuaré mi dedicación al español a lo largo de mi vida.

Eric Matul

Lambda Zeta, Valparaiso University

“Llovió muchísimo y estuvimos empanadas”, les dije a mi anfitriona, su hija, y sus amigos. Ellos se rieron sobre mi error, y lo corregí rápidamente, “¡Ay! Estuvimos empapadas”. Aunque me avergonzó, esta ocasión me hizo reír y me dio razón a dar gracias otra vez por la generosidad y paciencia de los mexicanos que conocí. En México, descubrí que hay cierto nivel de humildad requerido para tener una buena experiencia en programas para aprender un lenguaje por inmersión.

Para aprender otro lenguaje, hay que poder reírse de sí mismo, perdonar sus propios errores y ser perdonado. Me encantó la paciencia con que mis profesores y anfitriona me corrigieron; estuvieron comprensivos, y me ayudaron con los errores típicos de estudiantes extranjeros. Estoy convencida que una parte fundamental al conectarse con otra cultura —aparte del obvio aspecto del lenguaje— es la voluntad de aprender, sin orgullo, sobre las tradiciones y costumbres diarias de gente diferente. Decidí intencionalmente dejar mis propias ideas de lo bueno y correcto y rendirme a las enseñanzas de otros. Tenía que relajarme y no insistir en estar cómoda. Claramente fue un trabajo

difícil. Opino que siempre es así cuando visitamos otros países, pero el aprendizaje vale la pena. Aprendemos de los errores y los momentos embarazosos, y aprendí mucho.

Melissa McKeehan

Gamma Chi, Carson-Newman College

Este verano recibí una beca de Sigma Delta Pi para estudiar en la Universidad Internacional en Cuernavaca, México. Tuve la oportunidad de mejorar mi español en un ambiente educativo y divertido; conocí el país, la gente y la cultura mexicanas. Lo que más me gustó de mi tiempo en México fue todas mis experiencias en las clases de mi universidad y mis pequeños viajes por el país. En la escuela había varias clases a las que podía asistir; en mis clases aprendí mucho de las culturas prehispánicas, la literatura mexicana y también la medicina tradicional. Cuando fui a unas excursiones, vi las ruinas en Teotihuacán, las Grutas de Cacahuamilpa, el Ballet Folklórico Nacional de México y tomé un temazcal. ¡Mis experiencias fueron increíbles! Hay que decir que mi experiencia fue enriquecida por la familia mexicana con quien viví durante mi tiempo en Cuernavaca. Mi familia mexicana me ayudó muchísimo, me enseñó algunas cositas que no podía aprender sentada en una clase de español, y también me preparó típica comida mexicana. Aproveché el tiempo que estuve allí en México, viajé cuando podía e hice todo lo que podía en las cuatro semanas. Por eso, ¡estoy tan contenta porque tuve esta oportunidad de Sigma Delta Pi!

Tiara Naputi

Delta Theta, Emporia State University

Aunque estudié y viví en Cuernavaca, una experiencia significativa y memorable para mí fue un viaje a la ciudad de Acapulco. Quise ir allí para ver los famosos clavadistas de La Quebrada. Yo eché clavados durante la escuela secundaria y la universidad, así que tengo un interés muy personal en el deporte de saltos.

Después de ver el espectáculo, empecé a hablar con el entrenador de los clavadistas. Cuando le dije que yo también era saltador, me invitó a entrenar con ellos a la semana siguiente. Les enseñé unas cosas en los trampolines, y luego me invitaron a subir a los acantilados de La Quebrada para echar clavados con ellos. Fue una experiencia única porque sólo los clavadistas profesionales suelen poder saltar allí (es un lugar prohibido para turistas como yo). ¡Sin embargo, me permitieron saltar allá! ¡Me dio mucho placer compartir mi pasión por el deporte de saltos con personas de otra lengua y cultura, y espero con mucha emoción y anticipación mi próxima visita a Acapulco! ¡Muchas gracias a Sigma Delta Pi por otorgarme esta oportunidad a través de su generosa beca!

Jon Neumann

Epsilon Zeta, Scripps College

¿Cómo puedo describir mi viaje a Cuernavaca con palabras en sólo una página? De verdad no es posible, pero de todos modos lo intentaré.

Nunca voy a olvidar esta experiencia que todavía está tan clara en mi mente. Cierro los ojos y puedo recordar el olor, los sonidos, la comida tan rica, hasta las arrugas de mi abuelita mexicana —causadas por los retos de la vida. Puedo recordar tanto porque todo es distinto en México. Alguien que no ha ido a México no puede entenderlo. Es

algo que me cautivó hasta el punto que me robó una parte de mi corazón; la que se queda allá. A veces, me paraba para gozar lo mágico del país y pensar: “Que suerte tengo al estar aquí”.

Visité a mis amigos y a mi familia con la que me quedé la primera vez que fui a Cuernavaca. Me abrazaron con tanto amor que me llenó de felicidad y un sentido de tranquilidad. Estudié en la Universidad Internacional para mejorar mi español. Pasaba tiempo con estudiantes mexicanos y con la gente para agradecer y aprender más de su cultura. Me reía con ellos, comía con ellos, bailaba con ellos y lloraba con ellos. Viví con tres familias e hice una conexión especialmente fuerte con la abuelita de una que se llamaba María. Ella es una joya escondida porque su historia no es conocida, no obstante, me la contó.

Las lágrimas se me empezaron a caer al escuchar la historia de la muerte de su hija. Ella tenía un tumor la cabeza y después de que la operaron su hija pensó que todo se había resuelto. Sin embargo, su mamá descubrió la verdad y cargaba sola este peso tan doloroso. María la cuidaba y luchaba por su vida sin descansar. La llevaba a los lugares que su hija quería visitar para que conociera todo de este mundo mientras que su hija pensaba que ya no había problema. Ella cocía para ganar dinero para pagar los gastos y se quedaba en el hospital para no dejarla sola. No recibió ninguna ayuda de su esposo así que la lucha era suya. María le compró la mejor medicina y la llevaba a los mejores doctores. Me dijo que un día su hija le preguntó: “¿Estoy mal mamá?”. Y le tuvo que mentir y decir que estaba llorando por otras personas que estaban enfermas en el hospital. Esto me quitó la respiración y la única cosa que pude hacer fue llorar. Al fin, se murió su hija pero su recuerdo todavía está vivo en su mamá. Aquel día, Dios me mostró una mujer extraordinaria. Entendí que no hay nada que no puedo enfrentar. Ella sobrevivió por su carácter y su fe, así que yo pueda hacer lo mismo.

Aunque traté de explicar un poquito de mi experiencia, lo digo de nuevo que no hay manera. Algo me cambió en este viaje y será algo especial para mí siempre. Lo recuerdo como si hubiera acabado de regresar ayer. Quería que ustedes supieran sobre mi querida abuelita en México porque no creo que alguien más vaya a contar su historia. Gracias a Sigma Delta Pi por proveerme esta oportunidad!

Courtney Oyster

Pi Zeta, University of Northern Colorado

Mi experiencia estudiando en la Universidad Internacional de Cuernavaca, México, fue increíble. Antes de que me fuera, estaba un poco nerviosa porque nunca había viajado a otro país sola. No sabía qué esperar. Sin embargo, me pude relajar cuando llegué a la Universidad y encontré a mi familia, la cual me ayudó a sentirme cómoda y como si estuviera en mi propia casa. Me encantó mucho el tiempo que pasé con ellos durante la comida. La mamá incluso me enseñó cómo preparar algunos platos auténticos de México. En total, la gente que conocí en Cuernavaca fue muy amistosa y amable.

La Universidad estaba organizada muy bien. Me gustó porque tenía muchas opciones diversas en cuanto a las clases que podía tomar. Una de las clases que tomé fue una clase de negocios que me interesó mucho puesto que el comercio es uno de mis estudios principales. Hablamos mucho sobre las diferencias culturales de los negocios entre México y otros países incluyendo los Estados Unidos. Fue interesante aprender sobre la importancia de entender las reglas y hábitos de los negocios de otros países, y cómo eso puede ayudarte a evitar problemas.

Una de mis partes favoritas del viaje fue cuando mi compañera de cuarto y yo viajábamos por las diferentes ciudades los fines de semanas. En una ocasión nos fuimos a comprar plata en Taxco, escalamos una montaña en Tepotzlán y fuimos a nadar a la playa en Acapulco. Aunque visité muchas ciudades en México, para mí Cuernavaca es la más preciosa en mi corazón.

Alison Rank

Upsilon Alph, Rockhurst College

En primer lugar me gustaría mucho agradecer a Sigma Delta Pi por la beca que me dio este verano. Fui a Cuernavaca, México, por cuatro semanas para estudiar. Ya había estudiado en España un año pero este tiempo en México me sirvió mucho. Fue la primera vez que fui a Latinoamérica.

La Universidad Internacional en Cuernavaca está muy bien organizada para la enseñanza de español a los extranjeros. Al llegar a México ya hablé español con fluidez pero lo que me faltó fue la habilidad de comunicarme y entender bien a los mexicanos. No sólo mejoré mucho en mis habilidades de hablar con mexicanos pero también en mi gramática española. El español es un idioma complejo gramaticalmente, y por esta experiencia ya hablo más correctamente.

En Cuernavaca me aproveché de varias posibilidades. Tomé un curso de español para ayudar mi español. Un curso de cultura e historia de México me enseñó unas cosas sobre México en general. Disfruté mucho de este curso como me gusta mucho la geografía y la historia. Un curso de vocabulario médico me enseñó términos que van a ser muy útiles en mi carrera de enfermería. También la universidad me arregló una práctica. Asistía a esa práctica al participar en la Cruz Roja y un hospital privado que se llama Hospital INOVAMED. Además la universidad arregló una visita para las que estudian enfermería al hospital del IMSS. Todas estas experiencias me enseñaron sobre las condiciones del sector de salud que existen en México. Incluso asistí a una conferencia de medicina tradicional donde nos habló un curandero. El nos enseñó las creencias de la gente indígena y cómo aplicaron sus credos a la medicina. Después de la conferencia participé en la experiencia religiosa del temazcal con este curandero. Me gustó mucho esta experiencia porque me mostró otro aspecto de la salud y por supuesto me reveló algo que es muy mexicano.

Muchas gracias por esta beca y espero que ya vean que aprendí mucho por esta experiencia.

Krista Zogelman
Delta Theta, Emporia State University

Perú

Cuando llegué al Cusco, no tenía idea de cuánto aprendería sobre ese lugar y su gente, su historia y cultura, ni tampoco me imaginé con cuánta fuerza me agarraría el corazón el mundo andino. En poco tiempo me enamoré del paisaje y nunca dejó de maravillarme el establecimiento y la persistencia del hombre andino en ese terreno difícil. Poder visitar las ruinas, ver las huellas de la antigua gente quechua, es algo impresionante en sí, pero a diferencia de la experiencia de cualquier turista, la mía fue enormemente enriquecida por el curso de cultura andina que tomé en la Academia Latinoamericana. Al estar en el Cusco y a la vez estudiando los legados de las culturas pre-incas, los credos de la religión inca, las propiedades de la hoja de la coca y los orígenes de las danzas folklóricas, pude apreciar y comprender la condición andina, mejor de lo que pudiera con un libro de guía en unos tours pre-fabricados. La profesora del curso incorporó visitas a ruinas, iglesias, mercados y restaurantes para mostrarnos lo viva que está la cultura andina, ayudándonos a comprender el sincretismo entre las culturas quechua y española. Pude también tomar algunas lecciones de quechua, lo cual me divirtió mucho y con mis pocas palabras ya pude ver las puertas del entendimiento que se abrían. Fue un gusto poder vivir y estudiar en el Cusco, poder conocer a los cusqueños y aprender de su modo de pensar y vivir, y les doy muchas gracias a los de Sigma Delta Pi quienes me han hecho posible esta experiencia maravillosa.

Emily Davis
Delta Pi, Brigham Young University

Mi experiencia este verano pasado fue una de las mejores de mi vida. Fui a Perú para aprender la historia y la cultura de este país. Durante el mes de agosto yo viví con una familia peruana y tomé una clase de historia de este país en la Academia Latinoamericana en Cusco. Me encantaba la historia de este país, y visitaba muchos museos y también Machu Picchu. Aunque estos lugares eran muy interesantes, mi familia me impresionaba más que mi clase y los museos. En el pasado, no me parecía un buen viaje si no aprendía lo más que pudiera. Pero, mi familia en Perú ha cambiado este pensamiento mío.

El almuerzo fue el momento más importante del día para nosotros. Me fascinó cómo toda la familia volvía a la casa para comer y hablar sobre los problemas y los hechos de la vida. Me gustaba mucho tomar parte de esta tradición cultural, la que demostraba la importancia de la familia en Perú. Aprendí mucho sobre mi propia cultura y mi familia por esto, y sobre las semejanzas y diferencias entre los Estados Unidos y Perú. Nosotros tenemos costumbres similares como las reuniones de la familia, pero éstas ocurrieron con menos frecuencia que las peruanas. Por este tiempo con mi familia, en el cual nosotros discutimos cualquier cosa de la vida, aprendí sobre mi vida. Fue una experiencia inolvidable y quiero regresar a Perú en el futuro para visitar a mi familia allá.

Laura Michaels

Rho Iota, Franklin and Marshall College

La Orden de Don Quijote 2007

(Visite www.sigmadeltapi.org para obtener una lista con años anteriores.)

Seymour Menton
University of California, Irvine
6 de junio de 2007

*

Gerardo Piña-Rosales
Lehman College, CUNY
24 de mayo de 2007

*

Robert L. Fiore
The University of Arizona
20 de febrero de 2007

*

La Orden de los Descubridores 2007

(Visite www.sigmadeltpi.org para obtener una lista con años anteriores.)

Daniel J. Vallini
The Citadel
15 de noviembre de 2007

*

Julio Marzán
St. John's University
17 de octubre de 2007

*

Germán D. Carrillo
Asamblea Trienal de Sigma Delta Pi, San Diego
4 de agosto de 2007

*

Vanessa Montfort
St. John's University
25 de abril de 2007

*

Informe financiero

Sigma Delta Pi Statement of Cash Receipts and Disbursements and Changes in Market Value of Investments
Year Ended August 31,

	2007	2006
<u>CASH RECEIVED</u>		
Initiation Fees	\$ 95,260	\$ 99,112
Interest Earned	10,099	18,409
Mutual Fund Dividends	29,869	26,767
Charter Fees	525	825
Postage	2,725	2,837
Order de Descubridore/DQ	340	340
Miscellaneous	304	1,903
	\$139,122	\$ 150,193
<u>CASH DISBURSED</u>		
Postage and Mailing	\$ 2,995	\$ 2,803
Printing and Office Expenses	14,616	10,163
Compensation and Related Expense	30,378	27,616
Travel	9,467	3,147
Accounting	2,023	1,725
Payroll Taxes	2,152	1,219
Pins	956	-
Membership Dues	721	697
Awards	34,261	33,006
Insurance	5,365	5,365
	\$ 102,934	\$ 85,741
 INCREASE (DECREASE) IN CASH	 \$ 36,188	 \$ 64,452
INCREASE(DECREASE) IN		
MARKET VALUE OF INVESTMENTS	22.17	(14.078)

INCREASE IN CASH AND MARKET		
VALUE OF INVESTMENTS	\$ 58,363	\$ 50,374
BEG. CASH & INVEST.	<u>892,685</u>	<u>842,311</u>
ENDING CASH & INVEST.	<u>\$ 951,048</u>	<u>\$ 892,685</u>